



GIẢM GIÁ DỊCH VỤ TIỆN ÍCH TẠI BELLEVUE - 2022

450 110TH Ave NE

P.O. Box 90012, Bellevue, WA 98009-9012

Điện thoại: 425-452-5285

Web: bellevuewa.gov/UtilityRelief

Email: UtilityRelief@bellevuewa.gov

Quý vị được sử dụng đường dây hỗ trợ ngôn ngữ nếu có yêu cầu. Số Tiếp Âm TTY: 711

HƯỚNG DẪN VỀ GIẢM GIÁ DỊCH VỤ TIỆN ÍCH

LƯU Ý: Nếu chi phí dịch vụ tiện ích của quý vị được tính vào tiền thuê nhà hoặc được trả cho bên thứ ba, xin truy cập trang mạng ở trên hoặc gọi cho Cơ Quan Dịch Vụ Tiện Ích Bellevue (Bellevue Utilities) để nhận Bộ Hồ Sơ Xin Giảm Giá Dịch Vụ Tiện Ích năm 2022.

1. MÔ TẢ VỀ CHƯƠNG TRÌNH

Thành Phố Bellevue hỗ trợ bằng cách trợ giá cho người cao niên và cư dân có khuyết tật vĩnh viễn đang sinh sống trong phạm vi khu vực dịch vụ của Cơ Quan Dịch Vụ Tiện Ích Bellevue và đáp ứng các hướng dẫn về thu nhập thấp cụ thể. Cư dân trả chi phí hóa đơn trực tiếp cho Thành Phố Bellevue có thể được giảm 70% mức chi phí cơ bản của dịch vụ cấp nước, nước thải và thoát nước trong năm 2022 (tối đa bằng chi phí dịch vụ cho 1,100 ft³ nước sạch và nước thải trong mỗi hai tháng, và tối đa bằng chi phí dịch vụ thoát nước cho lô đất rộng 10,000 ft², được xây cất ở mức trung bình). Xin lưu ý: một số khoản phí nhất định, như phí thu hồi chi phí xây dựng cơ bản (capital recovery charge, CRC) và phí đấu nối tiện ích trực tiếp (direct facility connection charge, DFCC) không được giảm. Cư dân **PHẢI** nộp đơn hoặc xin gia hạn quyền tham gia chương trình này hằng năm. Những cư dân đã được phê duyệt cũng đủ tiêu chuẩn được giảm thuế sử dụng dịch vụ tiện ích mà họ cần nộp cho Thành Phố. Thành Phố sẽ gửi ngân phiếu giảm thuế qua đường bưu điện vào cuối tháng 12 năm 2022. Ngoài ra, các cư dân được phê duyệt và đang sinh sống nội trong thành phố Bellevue cũng đủ tiêu chuẩn được giảm giá dịch vụ rác sinh hoạt. Việc giảm giá trên hóa đơn rác sinh hoạt được Republic Services, Inc., nhà cung cấp dịch vụ gom rác thải của Thành Phố, thực hiện.

LƯU Ý: Chương trình phụ thuộc vào kinh phí sẵn có và có thể thay đổi mà không cần báo trước.

2. HẠN CHÓT NỘP ĐƠN ĐĂNG KÝ

Cơ Quan Dịch Vụ Tiện Ích Thành Phố Bellevue (City of Bellevue Utilities) phải nhận được đơn đăng ký đã điền hoàn chỉnh cùng toàn bộ giấy tờ bắt buộc của quý vị không muộn hơn 4:00 chiều **Thứ Sáu, ngày 28 tháng 10 năm 2022**.

3. HẾT HẠN GIẢM GIÁ NĂM 2021

Để đảm bảo rằng quý vị vẫn tiếp tục được giảm giá mà không bị gián đoạn, đơn đăng ký của quý vị và giấy tờ bắt buộc phải được tiếp nhận không muộn hơn **ngày 30 tháng 4 năm 2022**. Nếu đơn đăng ký của quý vị được tiếp nhận sau ngày 30 tháng 4 năm 2022, quý vị sẽ bị hủy phúc lợi giảm giá. Sau khi đơn đăng ký mới được phê duyệt và xử lý, chúng tôi sẽ áp dụng giảm giá cho quý vị và cộng tiền lại vào trương mục của quý vị.

4. YÊU CẦU VỀ KHẢ NĂNG ĐIỀU KIỆN

Người nộp đơn phải:

- Là người cao niên có thu nhập thấp, từ 62 tuổi trở lên trong năm 2022, (HOẶC)
- Là người có khuyết tật vĩnh viễn, có thu nhập thấp, đang nhận trợ cấp khuyết tật từ một chương trình của chính quyền/chính phủ như Cơ Quan An Sinh Xã Hội (Social Security Administration) và/hoặc Cơ Quan Quản Lý Cựu Chiến Binh (Veteran's Administration) trong năm 2022; VÀ
- Đang sinh sống tại địa chỉ sử dụng dịch vụ trong năm 2022. Nơi cư trú chính của người nộp đơn phải nằm trong phạm vi khu vực dịch vụ của Cơ Quan Dịch Vụ Tiện Ích Thành Phố Bellevue.
- Phải đáp ứng hướng dẫn về thu nhập hộ gia đình* như dưới đây:

Quy Mô Hộ Gia Đình trong năm <u>2021</u>	Tổng Thu Nhập Hộ Gia Đình* trong năm <u>2021</u>
1 người	\$40,500
2 người	\$46,300
3 người	\$52,100
4 người	\$57,850

Xem Tiếp ở Trang Sau ➡

5 người	\$62,500
6 người	\$67,150

* Thu nhập có nghĩa là "thu nhập khả dụng", theo định nghĩa trong Bộ Luật Sửa Đổi Washington (Revised Code of Washington, RCW) 84.36.383, cộng với toàn bộ tiền trợ cấp khuyết tật và mọi hình thức cho, tặng. Tổng thu nhập hộ gia đình là tổng thu nhập của tất cả những người sống trong hộ gia đình trong năm 2021. Quý vị có thể tham khảo ví dụ về thu nhập và các loại giấy tờ cần nộp như được mô tả trong phần "Cách Nộp Đơn" sau đây.

5. CÁCH NỘP ĐƠN

Quý vị phải điền và nộp lại *Đơn Xin Giảm Giá Dịch Vụ Tiện Ích năm 2022* kèm theo giấy tờ tùy thân, giấy tờ chứng minh nơi cư trú, thu nhập và tình trạng khuyết tật (nếu có). Vui lòng truy cập bellevuewa.gov/utilityrelief hoặc gọi cho Cơ Quan Dịch Vụ Tiện Ích Bellevue theo số 425-452-5285 để yêu cầu cung cấp mẫu đơn.

Sau khi quý vị đã có bộ hồ sơ nộp đơn, các bước tiếp theo là:

1. Thu thập các loại giấy tờ cần thiết theo danh sách giấy tờ bắt buộc bên dưới.
2. Điền hoàn chỉnh mẫu đơn. Đọc phần tuyên khai "Thông Tin Quan Trọng", ký tên và để ngày trên đơn.
LƯU Ý: Nếu quý vị ký thay người nộp đơn, quý vị phải cung cấp một bản Giấy Ủy Quyền cho phép quý vị ký thay.
3. Nộp đơn đã điền hoàn chỉnh và có chữ ký, kèm theo tất cả các loại giấy tờ bắt buộc. Cơ Quan Dịch Vụ Tiện Ích Thành Phố Bellevue PHẢI nhận được bộ hồ sơ không muộn hơn 4:00 chiều theo Giờ Chuẩn Thái Bình Dương (Pacific Standard Time, PST), **Thứ Sáu, ngày 28 tháng 10 năm 2022**. Đơn nộp muộn hoặc không hoàn chỉnh sẽ không được xử lý. Người nộp đơn được khuyến khích nộp sớm để đảm bảo xử lý nhanh chóng. Có hai cách để nộp đơn tham gia chương trình:

- Qua Thư – Quý vị có thể nộp đơn qua thư. Vui lòng ký tên, để ngày trên đơn và nộp kèm bản sao của tất cả các loại giấy tờ bắt buộc khi gửi lại giấy tờ. Những mẫu đơn chưa điền hoàn chỉnh hoặc hồ sơ thiếu giấy tờ sẽ làm giảm tốc độ xử lý đơn của quý vị. Vui lòng gửi lại giấy tờ của quý vị trong bì thư hồi âm có sẵn trong tập hồ sơ này.
- Bằng phương thức điện tử - Quý vị có thể nộp đơn qua phương thức điện tử bằng cách gửi email về UtilityRelief@bellevuewa.gov và yêu cầu cấp quyền truy cập vào một thư mục bảo mật để quý vị có thể tải bản scan các loại giấy tờ lên đó. Vui lòng không gửi giấy tờ qua email.

Việc nộp đơn thành công không đồng nghĩa với việc quý vị đủ điều kiện. Đơn được nộp mà không kèm giấy tờ hoàn chỉnh không được xử lý.

6. CÁC LOẠI GIẤY TỜ BẮT BUỘC QUÝ VỊ CẦN CUNG CẤP bản sao các loại giấy tờ sau kèm theo đơn đã ký:

A. Giấy Tờ Chứng Minh Thu Nhập trong năm 2021 của mỗi Thành Viên trong Hộ Gia Đình. Vui lòng cung cấp bản sao (các) Tờ Khai Thuế năm 2021 cùng các bảng kê/giấy tờ* năm 2021 đã hoàn thành và ký tên cho TỪNG người sống cùng quý vị trong năm 2021 và MỌI nguồn thu nhập áp dụng cho hộ gia đình quý vị trong năm 2021. Một số ví dụ về thu nhập hộ gia đình bao gồm nhưng không giới hạn ở:

- Tiền Lương/Tiền Công/Tiền Boia, v.v. (W-2)
- Lợi Tức/Cổ Tức (1099-INT/1099-DIV)
- Tiền Cấp Dưỡng cho Vợ/Chồng (bảng kê của Tiểu Bang/Sở Dịch Vụ Y Tế và Xã Hội (Department of Social and Health Services, DSHS))
- Thu Nhập Kinh Doanh, bao gồm thu nhập từ bất động sản cho thuê và/hoặc tiền thuê từ người cùng thuê (Mẫu 1040 + Bảng C)
- Tiền Lãi/Lỗ Vốn (Mẫu 1040 + Bảng D)
- Lương Hưu/Trợ Cấp Cựu Chiến Binh/Niên Kim (1099-R)
- Phúc Lợi Hưu Trí Ngành Đường Sắt (RRB-1099)
- Trợ Cấp Thất Nghiệp/Lao Động và Ngành Nghề (1099-G)
- Bảng Kê An Sinh Xã Hội (Cơ Quan An Sinh Xã Hội (Social Security Administration, SSA), Thu Nhập An Sinh Bổ Sung (Supplemental Security Income, SSI), Bảo Hiểm An Sinh Xã Hội cho Người Khuyết Tật (Social Security Disability Insurance, SSDI) 1099)
- Quà Tặng/Tiền Mặt
- Thu Nhập Vừa Học Vừa Làm
- Thù lao/phúc lợi quân ngũ

Xem Tiếp ở Trang Sau ➡

- Rút tiền từ Trương Mục Hưu Trí Cá Nhân (Individual Retirement Account, IRA) (1099-R)
- Khác

* Nếu không thể cung cấp giấy tờ chứng minh thu nhập từ nguồn chi trả ban đầu, vui lòng cung cấp toàn bộ sao kê ngân hàng năm 2021 để chứng minh khoản tiền được gửi vào cho thu nhập đó.

- B. Yêu Cầu Cung Cấp Giấy Tờ Tù Thân của Tất Cả Các Thành Viên trong Hộ Gia Đình năm 2021.** Giấy tờ tùy thân hợp lệ có ảnh là yêu cầu bắt buộc đối với từng người sống trong hộ gia đình quý vị trong năm 2021. Các loại giấy tờ tùy thân (identification, ID) được chấp nhận gồm: Bằng Lái Xe, thẻ ID Tiểu Bang Washington (WA), Hộ Chiếu hoặc giấy tờ tùy thân có ảnh khác do chính phủ cấp. Với thành viên dưới 18 tuổi trong hộ gia đình, xin cung cấp một bản sao giấy khai sinh có chứng nhận. Không gửi bản sao thẻ An Sinh Xã Hội. Vui lòng **KHÔNG GỬI BẢN GỐC** vì chúng tôi không thể hoàn trả hay bảo đảm tính an toàn cho các giấy tờ đó: **LƯU Ý: Giấy tờ tùy thân đã hết hạn sẽ không được chấp nhận.**
- C. Yêu Cầu cung cấp Bằng Chứng về Nơi Cư Trú Chính năm 2022 Trong Phạm Vi Khu Vực Dịch Vụ Bellevue.** Người đủ tiêu chuẩn nhận trợ giá phải có tên trên trương mục của Cơ Quan Dịch Vụ Tiện Ích Thành Phố Bellevue có yêu cầu trợ giá đó, phải cư trú trong đơn nguyên nhà ở vào mọi thời điểm mà khoản giảm giá có hiệu lực, và phải đóng góp vào chi phí dịch vụ tiện ích từ năng lực tài chính của chính họ.
- D. Nếu Là Người có Khuyết Tật Vĩnh Viễn, Yêu Cầu Cung Cấp Bằng Chứng Nhận Trợ Cấp Thất Nghiệp và Thu Nhập Năm 2022.** Nếu quý vị và/hoặc bất kỳ thành viên nào khác trong hộ gia đình có khuyết tật vĩnh viễn, quý vị **PHẢI** cung cấp Thư Xác Nhận Phúc Lợi từ một chương trình của chính phủ/chính quyền như Cơ Quan An Sinh Xã Hội và/hoặc Cơ Quan Quản Lý Cựu Chiến Binh, trong đó có nêu cụ thể là người nhận đó được quyền hưởng và sẽ được nhận phúc lợi "khuyết tật" trong năm 2022. Quý vị cũng phải cung cấp giấy tờ chứng minh khoản thu nhập khuyết tật được nhận trong năm 2021.

7. SAU KHI NỘ ĐƠN

Xin lưu ý những điều sau:

- Thời gian xử lý đơn trong giai đoạn đầu của chương trình có thể kéo dài trên 10 tuần do khối lượng đơn tiếp nhận là rất lớn.
- Việc quý vị nộp đơn đã điền hoàn chỉnh cùng mọi giấy tờ bắt buộc sẽ giúp đẩy nhanh tốc độ xử lý.
- Quý vị sẽ nhận được thông báo nếu đơn của quý vị bị từ khước.
- Người nộp đơn đủ tiêu chuẩn sẽ được hưởng giảm giá dịch vụ tiện ích áp dụng trên hóa đơn dịch vụ tiện ích của họ sau khi đơn được phê duyệt và xử lý. Republic Services, Inc. sẽ được thông báo để tiến hành giảm giá dịch vụ rác thải sinh hoạt, nếu áp dụng.
- Nếu người nộp đơn vẫn còn tham gia Chương Trình Trợ Giá Dịch Vụ Tiện Ích trong cả năm, khoản giảm thuế năm 2022 sẽ tự động được xử lý *mà không cần thêm thủ tục giấy tờ nào khác*. Thành Phố sẽ gửi ngân phiếu giảm thuế qua đường bưu điện vào cuối tháng 12 năm 2022.

Cơ Quan Dịch Vụ Tiện Ích (Utilities Department) có quyền thẩm tra hoặc yêu cầu bổ sung thông tin liên quan đối với bất kỳ đơn hay trường hợp gia hạn nào, nhằm đảm bảo người nộp đơn đủ điều kiện và tuân thủ yêu cầu của chương trình. Cơ quan này có thể từ khước bất kỳ đơn hay trường hợp gia hạn nào có bất kỳ dấu hiệu cung cấp thông tin sai lệch hoặc gây hiểu lầm nào, hoặc cũng có thể thu hồi khả năng đủ điều kiện trợ giá dịch vụ tiện ích có được do gian lận hoặc bất kỳ hành vi cung cấp thông tin sai lệch hay gây hiểu lầm nào hoặc từ khước tuân thủ bất kỳ cuộc thẩm tra nào. Mọi khoản tiền được bồi hoàn hay phần chênh lệch về giá được giảm do người nộp đơn gian lận hoặc cung cấp thông tin sai lệch hay gây hiểu lầm sẽ được hoàn trả lại cho Thành Phố. Thành Phố có thể sử dụng bất kỳ phương thức hợp pháp cần thiết nào để thu hồi lại số tiền nói trên. **LƯU Ý: Người nộp đơn phải nhanh chóng thông báo cho Cơ Quan Dịch Vụ Tiện Ích Bellevue nếu có thay đổi về địa chỉ.**



Để nhận định dạng thay thế, yêu cầu thông dịch hoặc hình thức sắp xếp hợp lý khác, xin gọi trước ít nhất 48 giờ tới số 425-452-5285 (thoại) hoặc gửi email về UtilityRelief@bellevuewa.gov. Để khiếu nại về các vấn đề sắp xếp, hãy liên hệ

Quản Trị Viên phụ trách Đạo Luật Người Khuyết Tật Hoa Kỳ (Americans with Disabilities Act, ADA)/Tiêu Đề VI của Thành Phố Bellevue theo số 425-452-6168 (thoại). Nếu quý vị bị điếc hoặc khiếm thính, hãy quay số 711. Tất cả các cuộc họp đều có sự sắp xếp thuận tiện cho người đi xe lăn.

Xem Tiếp ở Trang Sau 